Portuguese in Brazil Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"Going to a Churrascaria"

Portuguese transcript:

"Hen: Boa noite.

Chu: Boa noite.

Hen: Como é que funciona o sistema da casa?

Chu: O sistema da casa... ela tem dois horários. O primeiro seria das onze e meia da manhã, e vai até às catorze e meia ou 15 horas da tarde, né?

Hen: Certo.

Chu: Então isso seria o caso do almoço. E nós temos o horário da noite, que seria das 19:30 até aproximadamente à 1 da manhã, 2 da manhã.

Hen: Uma da manhã? Qual é o horário... os dias que tem shows?

Chu: Os shows, todas as noites... à noite.

Hen: Certo.

Chu: E durante o dia e aos domingos ao meio dia, a gente tem apresentação.

Hen: E funciona de segunda à segunda?

Chu: De segunda à segunda.

Hen: Não fecha?

Chu: Não fecha.

Hen: E qual é a... funciona... É assim espeto corrido?

Chu: Tanto ao meio dia como à noite, a gente tem duas opcões. Ao meio dia nós temos um buffet de saladas, com dezoito a vinte tipos de saladas, dez pratos quentes, três variedades de carne no buffet, com sobremesa e refri por cinco Reais.

Hen: Certo.

Chu: E se a pessoa quer o espeto corrido, tem o buffet - esse que eu falei, com vinte tipos de salada, dez pratos quentes e mais a sobremesa, e dez a 14 tipos de variedades de carne - por onze Reais, que é o espeto corrido, ou rodízio, tá bom?

Hen: Tá ok então. Eu vou querer uma mesa para quatro pessoas.

Chu: Tudo bem.

Hen: Tá ok?

Chu: Pode ir. Fique à voltade.

Hen: Muito obrigado.

Chu: Não tem de quê."

English translation:

"Hen: Good evening.

Chu: Good evening.

Hen: How does the schedule of the house work?

Chu: The schedule, it has two periods of times that we are open. The first is from 11:30 in the morning to until 2:30 or 3:00 in the afternoon. Right?!

Hen: Right.

Chu: So this would be for lunch. We also have time at night, from 7:30 to approximately 1:00 in the morning, 2:00 in the morning.

Hen: 1:00 in the morning! On the days that have shows, what time do they start?

Chu: The shows, every night. At night!

Hen: Right.

Chu; On Sunday we have a show during the day at noon.

Hen: Are you open from Monday to Monday?

Chu: From Monday to Monday.

Hen: You do not close?

Chu: (We) do not close.

Hen: And, what is the… Specialty… (It is) „Open skewer?„

Chu: We have two options, both during the day and night. At noon we have a buffet with salad, with 18 to 20 types of salad, ten hot dishes, three varieties of meat in the buffet, with dessert and soda for five Reais.

Hen: Right.

Chu: And if a person wants the „open skewer„, we have a buffet with 20 types of salads, ten hot dishes and dessert, and ten to fourteen varieties of meat for 11 Reais. Which is the „open skewer,„ Rodizio. Is this good?

Hen: Good. I would like a table for four people.

Chu: Okay.

Hen: Okay?

Chu: You can go in. Make yourself comfortable.

Hen: Thank you very much.

Chu: It was nothing."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated